

认为,学习与发展是一种社会和合作活动,它们是永远不能被“教”给某个人的。它适于学生在他们自己的头脑中构筑自己的理解。因此呈现的知识必须取材于学生够得到的发展区间内。学生掌握音标,才会拼读单词;认识单词,才能读懂句子,进而方能理解全文。知识链环环相扣没有断层,学生才有能力构筑自己的理解。因此,音标是英语学习的基本工具,掌握音标才能为学生英语水平长期发展提供可能。

3. 音标教学影响学生的学习兴趣

所谓兴趣,是以需要为基础的。人们若感到对某件事物或某项活动的需要,就会热心于接触、观察这件事物,积极从事这项活动,探索其奥秘。值得一提的是,兴趣又与认识和情感相联系。若对某件事物或某项活动没有认识,也就不会对它有情感,因而不会对它有兴趣。反之,认识越深刻,情感越炽烈,兴趣也就会越浓厚。因此,从心理因素上看,学生需要对英语这门语言有基本的认识,才能激发其学习英语的兴趣。而对音标的掌握正是其认识英语的第一步。

兴趣与能力是相辅相成的,对于自身能力未及的活动,失去兴趣也是顺理成章的。在实际教学中,教师常常会将预习作为一项常规作业,然而很多学生不能够主动完成。教师常把这样的情况归结于学生缺乏学习的自觉性,事实上,这并不单纯是学生的责任。学生不愿

预习可能是因为他缺乏自主学习的能力,而教师又没有进行预先指导。面对一篇满是生词的课文,学生常常感到无所适从,进而失去了自主探究的兴趣。因此,教师在布置诸如预习课文或者熟读单词一类的作业前,先要保证学生有完成该项任务的能力。学生掌握音标,才会拼读单词,认识单词,才能读懂句子,进而方能理解全文。不教好音标,学生的英语只能是哑巴英语。

初中生处在英语学习的初级阶段,培养兴趣很重要。这个年龄段是学生相对活跃的一个时期,可塑性大,表现欲强。怎样通过为学生创造表现机会来激发其学习兴趣,是个值得探讨的问题。课堂上不鲜见的现象是,学生知道答案却不敢表达自己,因为不会读或者怕读错而干脆放弃尝试,着实令人惋惜。如果学生会音标,语感好了,逐渐有了自主驾驭英语学习的能力,课堂表现也会更积极,课后巩固也会更主动。

四、结语

交流是语言学习的最终目的,英语教育的普及不是为了考卷上的分数,而是为了扫除交流障碍,拓宽国际视野。因此,语音教学很重要,音标作为语音教学绕不过的弯,是初中英语教学最为首要的任务。重视音标教学只是第一步,而在实际教学过程中,如何提高教学策略,保质保量地做好音标教学,成为了亟待解决的问题。

发挥 paraphrase 在高中英语教学中的作用

江苏省昆山市第一中学 周 艳

近年来,教学多媒体的普及使得英语教学有声有色,但是除去这些科技硬件所创造和提升的情景代入感和学生的兴趣以外,语言的理解和表达还是要回归语言本身。学生除了看得懂还需说得出来。在大学英语课堂上,老师在精读课文教学时通常用到 paraphrase,即释义、改述的方法,但是在高中英语教学中,却很少有老师运用这一方法。

一、定义及高考题型分析

《牛津高阶英汉双解词典(第8版)》对于 paraphrase 的定义如下:to express what sb. has said or written using different words, especially in order to make it easier to understand 即用更容易理解的文字解释、释义、意译。简单分析一下江苏高考英语的题型,我们也能发现几乎处处在考查学生的这一能力。

首先,听力练习不是简单地选择你所听到的内容,而是需要做一定的理解之后选择相应的选项,这就是 paraphrase 的简化版。而主观题部分的任务型阅读和书面表达则是 paraphrase 的增强版。任务型阅读不仅是对原文的 paraphrase 而且是需要符合语法要求的贴合原文的 paraphrase。江苏高考近年来的书面表达常常是用约 30 字概括所给短文。概括这一能力亦即 paraphrase,因为学生不是仅仅简单地找出中心句,且不能照抄原文。因此,在高中课堂教学过程中培养学生的释义、改述能力的重要性就不言而喻了。

二、在教学中运用 paraphrase 的优点

当然,除了高考题型中的考查要求,在高中英语教学中运用 paraphrase 的优点也是不胜枚举。归结起来,主要体现在以下两大方面。

1. 以旧迎新,以新习旧,减少母语负迁移

就最基础的词汇而言,用paraphrase的方法来解释新单词,不仅建立了新旧知识的联系,也巩固了已学词汇,而且还能帮助学生构建同义词词库。而这些同样适用于短语和句型学习。这就避免了学生对于汉语作为中介的依赖,减少了母语对于英语学习的负迁移。

2. 输入输出相结合,理解表达两不误

在阅读课上,由于文化差异或者写作手法,部分词句段落如果仅从翻译的角度不能有效进行输入。最典型的要数一些俚语和谚语表达。比如“Virtue is its own reward.”直译为“美德本身就是一种回报。”也有许多人意译为“善有善报。”但是这句话和“A good turn deserves another.”还是有区别的。这时候如果paraphrase为:“Virtue itself is a kind of reward because when one helps others, he will get a sense of fulfillment whether he is paid back or not.”学生就能充分理解这一谚语,这才是有效的输入。

教师在批阅学生作文时,常会发现写作中低级错误百出。原本由于缺乏充足的英语语言环境,如果课堂上学生还都只是用中文来提问和交流,何谈英语课堂之外? paraphrase在考查学生的理解力的基础上,最主要的是能锻炼学生的语言组织和口语表达能力。从输入到输出,从理解到表达,它充当了词汇阅读与写作口语之间的桥梁。

三、paraphrase在日常高中英语教学过程中的渗透实施

对于高中生而言,用自己的语言精练表达和阐述原文意思,这虽然不是简单的任务,但是通过一定的训练,效果是显而易见的。

1. 词汇教学

paraphrase在词汇教学中的运用是几乎所有高中英语老师所熟识的,《牛津高中英语》教材中每单元Reading课文后的Part D词汇和释义的连线题就是典型的paraphrase。笔者在日常教学过程中,会利用课前五分钟做简单的猜词游戏:A同学背对白板,B同学paraphrase白板上的单词,让A同学猜。这样的小游戏让口语表达渗透到单词背诵中,同时也提高了学生们的积极性。

2. 阅读课

paraphrase在阅读中的运用主要体现在长难句的剖析和有效问题设计。长难句的剖析是通过句子分解,用简单易懂的语言表达,笔者就不再赘述。而paraphrase运用于有效问题设计主要是通过层层递进的方法实现语言替换以及结合上下文语境添补语义。

以课外阅读Appointment with Love为例。第六段“Now he was going to hear her real voice. Four minutes to six. His face grew sharp.”设计问题:1. How did he feel? 2. Replace the word “sharp”. 如果直接提问How do you understand the word “sharp”?学生从字面上很难理解。但是如果分为两个问题,根据上下文的语境,学生们可以感知随着时间的推进,主人公是越来越紧张。而当人紧张的时候脸部通常是僵硬的,这样大部分学生就能联想到rigid这个词。

再如欧·亨利的短篇小说After Twenty Years中“Did pretty well out West, didn't you?”asked the policeman. “You bet! I hope Jimmy has done half as well. He was a kind of slow learner.”学生们对于I hope Jimmy has done half as well并不是很明白,虽然他们也都会翻译成“我希望吉米有一半好”,而这时候如果能换个表述方式:“Bob hopes Jimmy has done half as well as _____.”学生们立马就明白了。

3. 在任务型阅读和写作中的应用和反应用

在任务型阅读和写作中的应用即传统意义上的题型训练以及概括简写。但是在主观题中这样日复一日的训练学生显被动而且进步不明显。所以笔者就进行了paraphrase的反应用,让学生自己来设计任务型阅读题,这就一改之前的被动状态设计任务型阅读题这一任务,就要求学生研读所给文章,理清脉络,并对复杂词句进行paraphrase设计。而在英语写作中的反应用可以分为自我改写,组员互改和范文改写。这一次不是用简单易懂的语言解释原文,而是用精练词汇和恰当句型改写简单冗长的原文。

四、反思和注意点

当然,paraphrase不是万能的。在运用的时候要有所选择,搞清paraphrase的对象,如难懂的词或词组、不同句式、特殊虚拟语气和晦涩的修辞句(孔令林 2011)。避免形式主义,有些句子本身就简单易懂,就没有必要让学生释义。

其次,教学过程中要结合语言学习的语用功能。切忌一味地分析语言点而忽视了英语本身的交流功能。

最后,由于paraphrase本身是用简单易懂的语言解释原文,这在一定程度上破坏了文化、社会等对一定的文本类型设置的宏观框架(黄琪 2012)。同时也破坏了原文作者独特的遣词造句。因此,paraphrase之后教师需引导学生对于原文的遣词造句进行欣赏和比较,从而让学生在理解的基础上领略原文的美。